



„Könyvek nélkül az élet sokkal unalmasabb lenne.

Life would be more boring without books.”

Beszélgetés könyvről, olvasásról Richard Drake-vel



Mr. Drake-t, iskolánk angol anyanyelvű történelemtanárát, nyelvi lektorunkat faggattuk az olvasás fontosságával kapcsolatban. Ő New Yorkban született, de már 10 éve él Magyarországon. Iskolánkban a magyar-angol két tanítási nyelvű tagozat munkáját segíti. Jelenleg az ELTE PhD -hallgatója, történelem szakon. Témája a Habsburg Monarchia története.

We made our next interview with Mr Drake, our native - language history teacher in connection with the importance of reading. He was born in New York, but he moved to Hungary about 10 years ago. He helps the work of the Hungarian - English dual language class in our school. Nowadays he is working on his PhD in ELTE. His topic is the History of the Habsburg Monarchy.

Először is Mr. Drake gyerekkora felől érdeklődtünk. Arra a kérdésre, hogy **mi volt gyerekként a kedvenc könyve**, a következőképp válaszolt:

"Már fiatalon is rengeteget olvastam. Egyszer kezembe akadt egy 'Silver sword' című könyv. Sajnos már nem emlékszem a szerző nevére. Néhány lengyel gyerek szerencsés megmeneküléséről szól a második világháború borzalmai elől. Svájcban a család szerencsésen újraegyesült. Ez volt az egyik legjobb gyerekkori olvasmányélményem. Amikor idősebb lettem, elolvastam Tolkien A Gyűrűk Ura trológiáját, mely mai napig az egyik kedvenc irodalmi alkotásom."

First, we asked him some questions about his childhood. He read lots of books when he was young. Once he found a book which title was 'The Silver Sword'. Unfortunately he does not remember the name of the author. It was about the successful escape of some Polish child during WW2. They went to Switzerland where they successfully met their family. This was one of my favourite reading experiences as a child. When he became older, he read the Lord of the rings trilogy by Tolkien. It has been one of his favourite books since then.

Elmondása szerint tanár úr gyerekkorában sem foglalkozott egy könyv vastagságával. Amit érdekesnek tartott, minden további nélkül elolvasta. **A következő kérdésünk az amerikai kötelező olvasmányokkal állt összefüggésben.**

Amikor tanár úr középiskolás volt, rengeteg Shakespeare-t kellett olvasnia. Kiemelte a Rómeó és Júliát, valamint a Macbethet. Néhány iskolatársa elolvasta Salinger-től a Zabhegyezőt és F. Scott Fitzgeraldtól A nagy Gatsbyt is. A nagy Gatsbyt nem sokkal ezután ő is feltette a képzeletbeli listájára. Ezenkívül megemlítette A Legyek Urát is mint kötelező olvasmányt. Természetesen nem hagyhattuk ki a kérdést, hogy olvasott-e

valaha magyar író tollából származó könyvet. Eldicsekedett vele, hogy már túl van az Egri csillagokon és Az aranyemberen. Sajnos csak az angol fordításokat vette még kézbe, de egyszer szeretné megismerni őket az eredeti nyelvükön is.

According to him, he didn't care about the thickness of a book when he was younger. He read a book when he found it interesting. Our next question was in connection with the required readings of the USA: When Mr Drake was a student, he had to read a lot of Shakespeare's plays, e.g. the Macbeth and the Romeo and Juliette. Some of his schoolmates read The Catcher in the Rye by Salinger and The Great Gatsby by F. Scott Fitzgerald. Next to these, he mentioned The Lord of the Flies as a required reading. Of course, we asked him if he had ever read a book from a Hungarian author. Due to his PhD he had read The Eclipse of the Crescent Moon and The Man with the Golden Touch in English, but one day he wants to read them in their original languages, too.

A továbbiakban kitért arra is, hogy manapság a munkája és tanulmányai miatt nem jut ideje szépirodalmi műveket olvasni, hanem főként történelmi témájúak akadnak a kezébe. Mai napig imádja A Gyűrűk Urát. Hozzátette, hogy a trilógia előzményének számító Hobbitot a kisfiával egyfajta esti meseként olvassa. Mikor megkérdeztük tőle, hogy ki a kedvenc írója, azt válaszolta, hogy egyértelműen Tolkien, habár nem sok könyvet olvasott tőle: "Korábban rengeteg kalandregényt olvastam, de a későbbiekben inkább Tom Clancy katonai stílusú könyvei vonzottak." Azt is elmondta nekünk, hogy egyetemi tanulmányai miatt német szerzők könyveit olvasta németül. Most például az Osztrák-Magyar Monarchia egyik tábornokának első világháborús történeteivel próbálkozik, de már megismerkedett egy eredeti Goethével is.

Later he talked about his current experiences. Nowadays he does not have enough time to read literary-typed books. Instead of them, he finished some history-typed ones. He still loves the Lord of the Rings and he reads the Hobbit with his son as some kind of bedside story. He told us that his favourite author remained Tolkien but he didn't read so much books from him. „In the past I had read a lot of adventure typed stories but later I preferred Tom Clancy's military-typed readings.” Due to his university studies, he reads some German books in original language. Now, for example he is reading the book of an Austrian general about WW1, but he had finished some Goethe, too.

Az is érdekelt minket, hogy **mit gondol egyes filmadaptációkról.**

Szerinte általában nem olyan jók, mint a könyvek. Úgy gondolja, hogy a sztori hiányát nem pótolja a modern technológia használata. Példának említette a Forest Gumpot: "Először a filmet láttam, és tetszett. A későbbiekben viszont elolvastam a könyvet is. A két dolog teljesen különbözik. Szerintem a könyv sokkal jobb. Néha a filmkészítők változtatnak a történeten, hogy egyes elemei a közönség számára elfogadhatóbbak legyenek." Mr. Drake szerint számtalan indok miatt érdemes olvasni: "Először is frissen tartja az agyat. A kultúra megőrzését szintén fontosnak tartom. Mint történelemtanár azt is lényegesnek gondolom, hogy közelebb hoz bennünket a múlthoz. Nagyon körülményes dolog elmagyarázni minden reggel, hogyan kösd be a cipődet, de ha ezt látod leírva, nem kell minden egyes alkalommal újra feltalálnod azt."

We were interested in what he thought about the films based on books. He thinks that the books are usually better. In his opinion, the directors should care less with the modern technology and care more with the story itself. He mentioned the Forest Gump.

„First, I saw the book and it was great. Later I read the book, too. The two things are completely different. I think the book is better. Sometimes film-makers change the story in order to make it more acceptable for the public.” Mr Drake has found a lot of reasons why the reading is important. „ First of all, it keeps the mind fresh. The preservation of the culture is also important. Like a person who deals with history, I think it is also important because it gets the past closer to us. It is a very tiring thing to teach you every day how to tie your shoes, but if you see it written down, you don't have to invent it each morning.”

Mivel tanár úr nemrégiben publikált, az is érdekelt bennünket, hogy **milyen módon talált információt a könyveihez:**

"Rengeteg kutatómunkát igényelt. Nem volt különösképpen nehéz, csak időigényes. Hogyha egy történelemkönyvet szeretnél írni, nagyon sok forrással kell megismerkedned. A Monarchiáról írni azért is nehezebb, mert rengeteg hivatalos nyelve volt." Mr Drake recently had his book published. It is very hard to find enough information, so we asked him how he had done. 'I had to make a lot of research. It wasn't hard, but tiring. If you want to write a history typed book, you have to read many sources. It was an especially time-consuming job to find sources about the Monarchy, because it had a plenty of official languages."

Az interjú vége felé feltettük a kérdést, amit minden olvasással kapcsolatos cikk tartalmaz: **Mit gondol, mi lenne velünk könyvek nélkül?**

A válasz: "Szerintem az élet sokkal unalmasabb lenne." Valamint megkértük tanár urat, hogy fejezze be a mondatot: **„Olvasni érdekes, mert...”** Ő így folytatta: "..... jobb emberi lényé tesz. (Habár a csimpánzok is képesek olvasni.)"

At the end of the interview, we asked him our general questions: What do you think, what would be with us without books? The answer: 'I think life would be more boring.' And we asked him to complete this sentence: 'Reading is worth, because...' He added: '...it makes you a better human being. (But chimpanzees are able to read, too)' Örülünk, hogy részesei lehettünk ennek az érdekes és tartalmas beszélgetésnek! We are very happy to be a part of this interesting and meaningful conversation.

A riportot 2015 tavaszán készítették: Andrikó Imre és Bóta Dorina 9. C osztályos tanulók